

Legislative Assembly  
Province of New Brunswick



Assemblée législative  
Province du Nouveau-Brunswick

## **JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)**

Daily Sitting 8  
Friday, November 4, 2022

Second Session  
60th legislature

Honourable Bill Oliver  
Speaker

Jour de séance 8  
le vendredi 4 novembre 2022

Deuxième session  
60<sup>e</sup> législature

Présidence de  
l'honorable Bill Oliver



## CONTENTS

Friday, November 4, 2022

Throne Speech Debate	
Hon. Mr. Higgs .....	1
Recorded Vote—Motion on the Address in Reply to the Speech from the Throne Carried .....	11
Address Adopted .....	11
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Higgs .....	11
Appointments .....	12

## TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 4 novembre 2022

Débat sur le discours du trône	
L'hon. M. Higgs.....	1
Vote nominal — Adoption de l'adresse en réponse au discours du trône.....	11
Adoption de l'adresse .....	11
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Higgs.....	8
Nominations .....	12



## LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 60th Legislative Assembly, 2022-2023

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

# CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 60<sup>e</sup> législature, 2022-2023

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

## CABINET MINISTERS / LE CABINET

<b>Hon. / l'hon. Blaine Higgs</b>	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
<b>Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.</b>	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
<b>Hon. / l'hon. Kris Austin</b>	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
<b>Hon. / l'hon. Jeff Carr</b>	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
<b>Hon. / l'hon. Margaret Johnson</b>	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
<b>Hon. / l'hon. Dorothy Shephard</b>	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
<b>Hon. / l'hon. Bill Hogan</b>	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
<b>Hon. / l'hon. Ernie Steeves</b>	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
<b>Hon. / l'hon. Arlene Dunn</b>	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
<b>Hon. / l'hon. Gary Crossman</b>	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
<b>Hon. / l'hon. Réjean Savoie</b>	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional
<b>Hon. / l'hon. Daniel Allain</b>	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale

## CABINET MINISTERS / LE CABINET

<b>Hon. / l'hon. Bruce Fitch</b>	Minister of Health / ministre de la Santé
<b>Hon. / l'hon. Jill Green</b>	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement
<b>Hon. / l'hon. Trevor Holder</b>	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail
<b>Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace</b>	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
<b>Hon. / l'hon. Mike Holland</b>	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
<b>Hon. / l'hon. Glen Savoie</b>	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie



[Translation / Traduction]

**Daily Sitting 8**  
Assembly Chamber,  
Friday, November 4, 2022.

**Jour de séance 8**  
Chambre de l'Assemblée législative  
le vendredi 4 novembre 2022

9:01

(The House met at 9:01 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 9 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

**Throne Speech Debate**

**Débat sur le discours du trône**

**Hon. Mr. Higgs**, resuming the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: Thank you, Mr. Speaker. Our province finds itself at a significant time. It is a time of renewal, with growth and opportunity, the likes of which we have not seen in decades—some would even say in a century or more.

**L'hon. M. Higgs** reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : Merci, Monsieur le président. Notre province vit une période importante. C'est une période de renouveau, de croissance et de possibilités, ce que nous n'avons pas vu depuis des décennies, voire un siècle ou plus au dire de certains.

Pour la première fois depuis fort longtemps, c'est la gestion de la croissance qui pose un défi.

For the first time in a very long time, managing growth is a challenge.

And that is because we have worked together over the last two years while always staying focused on our priorities—despite a global pandemic. So I begin today by expressing my thanks to all of those who have worked in government each day, navigating change and strengthening our province: my colleagues here in the House, the civil service, and everyone across the province who did their part to help keep our province safe. Their hard work and professionalism are some things that we have all benefited from and that we have seen every day with our teachers, health care workers, and law enforcement members and with the teams that work in every government department.

C'est parce que nous avons travaillé ensemble au cours des deux dernières années en ne perdant jamais de vue nos priorités, malgré une pandémie mondiale. Je commence donc aujourd'hui en remerciant toutes les personnes qui travaillent tous les jours au sein du gouvernement, s'adaptent aux changements et renforcent notre province : mes collègues ici, à la Chambre, les membres de la fonction publique et tout le monde dans la province qui ont contribué au maintien de la sécurité dans notre province. Nous avons tous bénéficié de leur travail assidu et de leur professionnalisme, et nous le constatons chaque jour de la part du personnel enseignant, du personnel de la santé, des membres des forces de l'ordre et des équipes qui travaillent au sein de chaque ministère.

J'admire leur dévouement et je leur suis reconnaissant de leur savoir-faire. Il n'est pas facile de conjuguer des besoins souvent concurrents sans perdre de vue la viabilité à long terme du Nouveau-Brunswick.

I admire their dedication, and I appreciate their expertise. It is not easy to balance often competing needs without losing sight of the long-term sustainability of New Brunswick.

That is exactly what our government has been doing, and it is what we will continue to do. The numbers tell the story of our unrelenting focus to build a better province, and, Mr. Speaker, we believe the numbers matter. New Brunswickers have seen what can happen all too quickly when governments lose sight of the big

Notre gouvernement procède exactement de la façon mentionnée, et nous continuerons de procéder ainsi. Les chiffres témoignent de notre ferme détermination à bâtir une province meilleure, et, Monsieur le président, nous croyons que les chiffres importent. Les gens du Nouveau-Brunswick savent ce qui peut arriver

picture. The fact is, today, more people are working. Employment hit an all-time high in September, and we are leading the country in growth in average weekly earnings, with an increase of 5.8% versus the national average of 3%.

De plus en plus de personnes viennent s'installer ici pour fonder une famille.

Our population expanded by 2.7% over 2021, and we are now at almost 820 000 people. Mr. Speaker, we have to check this almost daily. For the first time since 1961, our population is younger, with a median age of forty-five and a half. Not long ago, we were all getting older. Maybe even I am feeling younger now—but not today, with this cold. Opportunities New Brunswick has a strategic plan to welcome 40 000 newcomers over five years. We are exceeding our targets. In fact, we welcomed 2 614 immigrants between April and July and 8 400 over the past year. Mr. Speaker, these are the most immigrants on record for a single quarter and for a single year. Between September 2021 and September 2022, the number of immigrants in New Brunswick's labour force increased by 7 500. During this same time frame, the number of individuals in the New Brunswick labour force under the age of 40 increased by 5.1%. This is the kind of positive momentum that we need in our province.

More money is being injected into our province by private investors. In fact, Mr. Speaker, in its recently released economic outlook, the Atlantic Provinces Economic Council expects New Brunswick to continue to outperform Canada in 2023, with economic growth of 1.2% compared to 0.5% nationally. Construction is booming. Residential building permits have already achieved the second-best performance on record and are on track to beat the record set last year. So we set a record last year, and we are well on track to set one again this year.

subitement lorsque les gouvernements perdent de vue la vision d'ensemble. Il demeure que, aujourd'hui, un plus grand nombre de personnes travaillent. L'emploi a atteint un sommet historique en septembre, et nous affichons la plus forte croissance du pays en matière de rémunération hebdomadaire moyenne, grâce à une augmentation de 5,8 % comparativement à la moyenne nationale de 3 %.

More and more people are moving here to live and start a family.

Notre population s'est accrue de 2,7 % au cours de 2021, et notre province compte maintenant près de 820 000 personnes. Monsieur le président, nous devons vérifier le nombre presque chaque jour. Pour la première fois depuis 1961, notre population est plus jeune, puisque l'âge médian est passé à quarante-cinq ans et demi. Il n'y a pas si longtemps, l'ensemble de notre population vieillissait. Peut-être que même moi je me sens plus jeune actuellement — ce n'est toutefois pas le cas aujourd'hui, en raison d'un rhume. Opportunités Nouveau-Brunswick dispose d'un plan stratégique visant à accueillir 40 000 nouveaux arrivants en cinq ans. Nous dépassons nos objectifs. En fait, nous avons accueilli 2 614 immigrants entre avril et juillet et 8 400 au cours de la dernière année. Monsieur le président, il s'agit du plus grand nombre d'immigrants jamais enregistré pendant un seul trimestre et une seule année. Entre septembre 2021 et septembre 2022, le nombre d'immigrants au sein de la population active du Nouveau-Brunswick a augmenté de 7 500. Pendant cette période, le nombre de personnes âgées de moins de 40 ans au sein de la population active a augmenté de 5,1 %. Voilà le genre d'impulsion positive dont nous avons besoin dans la province.

Plus d'argent est injecté dans notre province par des investisseurs privés. En fait, Monsieur le président, dans ses perspectives économiques publiées récemment, le Conseil économique des provinces de l'Atlantique indique qu'il s'attend à ce que le Nouveau-Brunswick continue à dépasser le rendement du Canada en 2023, grâce à une croissance économique de 1,2 % comparativement à une croissance de 0,5 % à l'échelle nationale. La construction est en plein essor. Les permis de construction résidentielle affichent déjà le second résultat en importance jamais enregistré et sont en bonne voie de battre le record établi l'année dernière. Nous avons donc établi un record l'année dernière, et

Les exportations sont à la hausse. La productivité s'est améliorée, et notre crise de la dette n'en est plus une.

All of this has been happening while we have been investing record amounts in critical services and improving social supports for our most vulnerable. There is no denying that much is new about New Brunswick. Our government recognizes that with this growth come challenges such as housing shortages, affordability, and access to health care and education.

C'est pourquoi nous garderons le cap sur nos priorités et continuerons à changer le cours des choses pour offrir de meilleurs services à la population d'aujourd'hui et aux générations futures.

The speech from the throne laid out our government's blueprint for this session, with over 20 pieces of legislation in key areas of improvement. This continues to build on the success that has already been created through intentional and deliberate efforts to deliver meaningful outcomes for the people of this province. That is work that must continue, Mr. Speaker, and we are more committed than ever. We are putting this province front and centre on the national stage as a place to do business, to raise a family, and to enjoy a quality of life that is unsurpassed. And, yes, Mr. Speaker, we will also be known as a province with an affordable, high-performing government that delivers results and is accountable to the people.

9:10

Nous n'y arriverons qu'en remettant en question le statu quo, en modernisant nos façons de faire et en embrassant l'innovation.

Looking back at the incredible work of the last few years, we can see that this approach has made a difference. Mr. Speaker, I think that we have much to be proud of. We are returning to financial security, sustainability, and hope for our beautiful province. We have lowered personal income tax and property tax for the first time in years, while also paying down the debt and improving our credit rating. Also, we, in this

nous sommes en bonne voie d'en établir un autre cette année.

Exports are up. Productivity has improved, and our debt crisis is no longer a crisis.

Tous les bouleversements en question se sont produits tandis que nous investissions des sommes records dans les services essentiels et dans l'amélioration des services sociaux pour les gens les plus vulnérables de notre province. Il ne fait aucun doute que le Nouveau-Brunswick connaît un renouveau. Notre gouvernement sait que la croissance actuelle s'accompagne de défis, comme la pénurie de logements, l'abordabilité et l'accès aux soins de santé et à l'éducation.

That is why we will remain focused on our priorities and continue to introduce changes to provide better services to people today and to future generations.

Le discours du trône a présenté le plan directeur de notre gouvernement pour la session qui commence, plan qui prévoit plus de 20 mesures législatives visant à apporter des améliorations dans des secteurs clés. Le plan continue de faire fond sur les réussites qui, au moyen d'efforts ciblés et réfléchis, se sont déjà concrétisées afin de produire des résultats significatifs pour les gens de la province. Le travail doit se poursuivre, Monsieur le président, et nous sommes plus déterminés que jamais. Nous mettons la province au premier plan sur la scène nationale en tant qu'endroit où faire des affaires, élever une famille et profiter d'une qualité de vie inégalée. Oui, Monsieur le président, notre province sera aussi connue comme ayant un gouvernement abordable et hautement performant, qui produit des résultats et qui rend des comptes à la population.

We can only do this by challenging the status quo, modernizing the way we do things, and embracing innovation.

Après examen du travail incroyable qui a été accompli au cours des dernières années, nous pouvons constater que la façon de faire que nous avons adoptée a amélioré la situation. Monsieur le président, je pense que nous avons de nombreuses raisons d'être fiers. Nous effectuons un retour à la sécurité financière, à la viabilité et à l'espoir pour notre magnifique province. Nous avons réduit l'impôt sur le revenu des

session, have introduced more cuts to both income tax and property tax to attract more investment and to help New Brunswickers keep more of their hard-earned dollars, which we know will get reinvested in our economy. We have overhauled our government procurement to give local businesses a fighting chance and, in the process, have kept \$90 million more right here in New Brunswick.

Afin d'appuyer davantage la croissance des entreprises d'ici et d'encourager la construction de logements, nous offrons également des incitatifs aux constructeurs.

Our pro-growth agenda is working for the people of this province. Our government will continue to support key sectors such as agriculture, aquaculture, and seafood with our Grow NB, Buy NB, and Feed NB strategies. Because they are delivering and making a significant difference for farmers, retailers, and exporters, we will continue these programs. But we are not stopping there. In this session, we will introduce ways to strengthen our forestry sector and to support private woodlot owners.

Lorsque l'avenir de nos cours d'eau et de nos forêts est en jeu, nous prenons les choses au sérieux.

Mr. Speaker, our government is delivering on its promise to more than double the amount of conserved and protected areas in New Brunswick. That is the most significant conservation gain in the history of our province. We know that our environment must be healthy for generations to come. That is why our Climate Change Action Plan allocates more than \$47 million to help reduce greenhouse gas emissions, provide educational opportunities, and put New Brunswickers on a path to being at net zero by 2050.

We are also building our energy sector. In this session, we will take steps to formalize an Energy Secretariat

particuliers et l'impôt foncier pour la première fois depuis des années, tout en remboursant la dette et en améliorant la cote de crédit de la province. Nous avons également, au cours de la session actuelle, présenté d'autres réductions de l'impôt sur le revenu et de l'impôt foncier afin d'attirer davantage d'investissements et d'aider les gens du Nouveau-Brunswick à conserver une plus grande partie de leur argent durement gagné, argent qui, nous le savons, sera réinvesti dans notre économie. Nous avons remanié la politique d'approvisionnement du gouvernement afin de donner aux entreprises locales une réelle chance de réussir et, ce faisant, nous avons conservé 90 millions de dollars de plus ici même au Nouveau-Brunswick.

To further support local business growth and stimulate housing construction, we are also offering incentives to builders.

Notre programme axé sur la croissance porte ses fruits pour les gens de la province. Notre gouvernement continuera à soutenir des secteurs clés comme l'agriculture, l'aquaculture et les produits de la mer par l'intermédiaire des stratégies Cultiver NB, Acheter NB et Nourrir NB. En raison des résultats et des effets positifs qu'ils produisent pour les agriculteurs, les détaillants et les exportateurs, nous poursuivrons ces programmes. Toutefois, nous n'en restons pas là. Au cours de la session actuelle, nous présenterons des mesures visant à renforcer le secteur forestier de notre province et à soutenir les propriétaires de terrains boisés privés.

When the future of our waterways and forests is at stake, we take it seriously.

Monsieur le président, notre gouvernement remplit sa promesse de plus que doubler la superficie des zones conservées et protégées au Nouveau-Brunswick. Il s'agit du plus important gain en matière de conservation de l'histoire de notre province. Nous savons que notre environnement doit être sain pour les générations à venir. C'est pourquoi notre Plan d'action sur les changements climatiques, au titre duquel plus de 47 millions de dollars seront consacrés à la réduction des émissions de gaz à effet de serre, prévoit des possibilités d'apprentissage et met les gens du Nouveau-Brunswick sur une voie visant la carboneutralité d'ici à 2050.

Qui plus est, nous renforçons notre secteur énergétique. Au cours de la session actuelle, nous

because our government believes that New Brunswick, as an integrated energy provider, can lead globally and help markets around the world tackle both the immediate energy crisis and the transition to cleaner energy—cleaner energy sources that will continue to fight climate change.

Monsieur le président, notre gouvernement est fier de la force et de la croissance économiques de notre province et il demeure déterminé à améliorer les perspectives économiques pour tous dans chaque collectivité de la province.

That is why we have tackled local governance reform and modernized a decades-old system to give New Brunswickers everywhere a democratically elected voice and to support better cost-sharing and service delivery throughout our entire province.

Mr. Speaker, I am very proud that our government is also tackling housing, with the largest capital renovation and replacement plan for public housing in decades. We will invest more than \$100 million over the next four years to build 380 new public housing units. On top of all of that, we are investing in immediate renovations to 110 vacant public housing units and we will build hundreds more subsidized units through the bilateral agreement in the coming years. Our government's latest announcement was welcomed by anti-poverty advocates and the Human Development Council.

9:15

We are also bringing back safety to our communities. In recent months, law enforcers have made 130 drug seizures, removed 251 weapons from our streets, and executed 338 warrants and arrests. This is not anecdotal evidence.

prendrons des mesures pour établir officiellement un secrétariat de l'énergie, car notre gouvernement croit que le Nouveau-Brunswick, en tant que fournisseur d'énergie intégré, peut être un chef de file mondial et aider les marchés mondiaux à lutter contre la crise énergétique immédiate et à entreprendre la transition vers une énergie plus propre, c'est-à-dire le recours à des sources d'énergie plus propre qui permettront de poursuivre la lutte contre les changements climatiques.

Mr. Speaker, our government is proud of the economic strength and growth of our province and remains committed to improving economic opportunities for all, in every community across the province.

Dans les circonstances, nous avons entrepris une réforme de la gouvernance locale et modernisé un système datant de plusieurs décennies pour donner aux gens partout au Nouveau-Brunswick une voix démocratiquement élue et pour favoriser un meilleur partage des coûts et une meilleure prestation de services dans toute notre province.

Monsieur le président, je suis très fier du fait que notre gouvernement s'attaque en outre à la question du logement grâce au plus grand plan de rénovation et de remplacement d'immobilisations en matière de logement public depuis des décennies. Nous investirons plus de 100 millions de dollars au cours des quatre prochaines années pour construire 380 nouveaux logements publics. De surcroît, nous investissons dans la rénovation immédiate de 110 logements publics vacants et, dans les années à venir, nous ferons construire des centaines d'autres logements subventionnés dans le cadre de l'entente bilatérale. La plus récente annonce de notre gouvernement a été bien accueillie par des personnes engagées dans la lutte contre la pauvreté et le Human Development Council.

Par ailleurs, nous rétablissons la sécurité dans nos collectivités. Au cours des derniers mois, les forces de l'ordre ont effectué 130 saisies de drogues et retiré 251 armes de nos rues, en plus d'exécuter de nombreux mandats et de procéder à de nombreuses arrestations, soit 338 en tout. Il ne s'agit pas là d'anecdotes.

De plus, nous venons d'annoncer au cours de la session que nous mettrons en œuvre d'autres mesures pour faire en sorte qu'il soit plus difficile pour les malfaiteurs de vendre des biens volés.

We will protect consumers and suppliers with prompt payment legislation. We have also introduced missing persons legislation to give police the tools it needs to find missing persons sooner. Our government has also focused on protecting women and children against intimate partner violence. In our last budget, our government increased funding to the Women's Equality Branch by 44%, including a 20% increase to all funded domestic outreach programs. In this session, we will introduce *Clare's Law*, which relates to a disclosure to protect against intimate partner violence.

Protéger les plus vulnérables a toujours été une priorité pour notre gouvernement, Monsieur le président.

That is why we have invested in breakfast programs and in initiatives such as When Children Succeed, which has proven to improve student success rates in priority neighbourhoods in Saint John. It is also why our government brought in the *Child and Youth Well-Being Act* to protect our kids who are at risk. We indexed social assistance, and our government increased rates while reducing harmful clawbacks.

Mr. Speaker, we are also focused on ensuring that people can put food on the table. Affordability is something that we are absolutely focused on. Our early childhood education agreement is reducing costs for parents by 50% while protecting private day care operators. We increased the minimum wage twice, with another increase coming this spring, because we tied it to the Consumer Price Index. In total, we have increased the minimum wage by 22.2% since 2019, making ours the top rate in Atlantic Canada, and it will go up again on April 1.

Nous avons également augmenté le salaire horaire des travailleurs des services à la personne et du personnel

In addition, we have just announced during the session that we will be taking further steps to make it harder for thieves to sell stolen goods.

Nous protégerons les consommateurs et les fournisseurs au moyen de mesures législatives sur le paiement sans délai. Nous avons aussi présenté une mesure législative sur les personnes disparues afin de donner à la police les outils nécessaires pour trouver plus rapidement les personnes disparues. Notre gouvernement met également l'accent sur la protection des femmes et des enfants contre la violence entre partenaires intimes. Dans notre dernier budget, notre gouvernement a augmenté de 44 % le financement de la Direction de l'égalité des femmes, dont une augmentation de 20 % du financement de tous les programmes d'approche en matière de prévention de la violence conjugale. Au cours de la session actuelle, nous présenterons la *Loi de Clare*, qui concerne la communication de renseignements pour la protection contre la violence entre partenaires intimes.

Protecting the most vulnerable has always been a priority for our government, Mr. Speaker.

C'est pourquoi nous avons investi dans des programmes de déjeuners et des initiatives comme le projet When Children Succeed, lequel a fait ses preuves pour ce qui est d'améliorer les taux de réussite des élèves de quartiers prioritaires à Saint John. C'est aussi pourquoi notre gouvernement a présenté la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes* afin de protéger les enfants de notre province qui sont à risque. Nous avons indexé l'aide sociale, et notre gouvernement a augmenté les taux de prestations tout en réduisant les prélèvements aux effets nuisibles.

Monsieur le président, nous tenons aussi à faire en sorte que les gens puissent mettre de la nourriture sur la table. Nous nous soucions véritablement de l'abordabilité. Notre accord en matière d'éducation de la petite enfance permet de réduire de 50 % les frais des parents tout en protégeant les exploitants de garderies privées. Nous avons augmenté deux fois le salaire minimum, et une autre augmentation est prévue ce printemps, car nous avons lié le salaire minimum à l'indice des prix à la consommation. En tout, nous avons augmenté le salaire minimum de 22,2 % depuis 2019, ce qui en fait le meilleur taux du Canada atlantique, et il augmentera de nouveau le 1<sup>er</sup> avril.

We have also increased hourly wages for human service workers and for early childhood educators. We

éducatif de la petite enfance. Nous augmentons également le salaire horaire du personnel d'appui à l'inclusion dans les garderies éducatives.

In this session, we are going further. Amendments to the *Employment Standards Act* have been brought forward to support persons with disabilities and ensure that they are fully included in the workforce and receive fair remuneration. This change has been endorsed by Inclusion New Brunswick as well as by Ability New Brunswick, who said: "This is a historic milestone in equal employment opportunities for persons with a disability and positions New Brunswick as a leader in the hiring and retention of persons with a disability". These changes are significant, and they are making a tangible difference in the lives of many, especially during these challenging times of rising costs.

Nous avons récemment annoncé un nouveau programme d'efficacité énergétique en partenariat avec Énergie NB pour aider les gens du Nouveau-Brunswick à composer avec la hausse des coûts de l'énergie.

In this session, we will bring forth improvements to the setting of the price of fuel. These are significant challenges, and our government is delivering.

One of our biggest challenges is health care. Our plan is strong, and it is aggressive. To support it, we have invested historic levels of funding. In our last budget alone, we allocated more than \$3.2 billion to the health care system.

Néanmoins, Monsieur le président, et nous l'avons déjà évoqué, l'argent ne saurait régler tous les problèmes. Les provinces et territoires de l'ensemble du pays sont aux prises avec une pénurie de professionnels de la santé.

We all must be willing to think differently about how we receive our health care services and how we maintain strong health and prevention.

are also increasing hourly wages for inclusion support workers at early learning and child-care facilities.

Cette session, nous allons plus loin. Des modifications de la *Loi sur les normes d'emploi* ont été proposées afin de soutenir les personnes handicapées, de veiller à leur pleine intégration professionnelle et de leur garantir une rémunération équitable. Ces modifications ont reçu l'appui d'Inclusion Nouveau-Brunswick ainsi que de Capacité Nouveau-Brunswick, dont une représentante a dit : Il s'agit d'un moment historique en ce qui concerne l'égalité d'accès à l'emploi pour les personnes ayant un handicap, et cela fait du Nouveau-Brunswick un chef de file en matière d'embauche et de maintien en poste des personnes ayant un handicap. Les changements sont importants, et ils apportent une réelle amélioration à la vie de nombreuses personnes, surtout en cette période difficile de hausse des coûts.

We have recently announced a new energy efficiency program in partnership with NB Power to help New Brunswickers cope with rising energy costs.

Au cours de la session, nous apporterons des améliorations à la fixation du prix du carburant. Il s'agit de défis considérables, et notre gouvernement obtient des résultats.

Les soins de santé représentent l'un de nos plus grands défis. Notre plan à cet égard est solide et audacieux. Nous avons investi des niveaux de financement sans précédent à l'appui de ce plan. Dans notre dernier budget seulement, nous avons consacré plus de 3,2 milliards de dollars au système de soins de santé.

However, Mr. Speaker, as we have said before, money cannot solve every problem. Every jurisdiction across the country is experiencing a shortage of health care professionals.

Nous devons tous être disposés à envisager différemment notre façon de recevoir les services de santé, de maintenir une bonne santé et d'assurer la prévention.

9:20

Nous travaillons avec énergie à mettre sur pied des cliniques interdisciplinaires collaboratives où sont offerts une variété de services.

With specific targets and timelines, we are also clearing the backlog of newcomers who are waiting for Medicare cards. Even the opposition applauded these efforts, and I want to thank our colleagues across the aisle for putting politics aside when it comes to the health and well-being of New Brunswickers.

Mr. Speaker, we are also focused on improving access to surgeries. We have had proven success in cutting wait times for hip and knee replacements, and we have launched a pilot to accelerate cataract surgeries. In this session, we are advancing legislation to allow for more surgical procedures to take place in clinics outside of hospitals. This will reduce the backlog for residents who are on the wait-lists, and it will make better use of our resources across the entire province.

Monsieur le président, il est absolument essentiel d'améliorer l'accès aux services de traitement des dépendances et de santé mentale. Nous nous efforçons donc de trouver des façons novatrices d'offrir les services dans les collectivités.

Our one-at-a-time therapy was also applauded by the opposition and by many across the province, particularly since it has already reduced wait times by 62% for community mental health services for the adult population.

Recently, our government launched the Icelandic model, which is a proven, global best practice for preventing youth from falling into the clutches of drugs and alcohol. We are very proud to be piloting this model in partnership with Saint John, Woodstock, Kent County, and the Acadian Peninsula in order to drive better health outcomes for youth in New Brunswick.

We are working hard to set up collaborative interdisciplinary clinics where a variety of services are delivered.

Grâce à des cibles et à des échéanciers précis, nous résorbons aussi l'arriéré en ce qui concerne les nouveaux arrivants qui attendent de recevoir une carte d'assurance-maladie. Même l'opposition a applaudi les efforts à cet égard, et je tiens à remercier nos collègues d'en face de mettre de côté la politique lorsqu'il est question de la santé et du bien-être des gens du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, nous mettons aussi l'accent sur l'amélioration de l'accès aux interventions chirurgicales. Nous avons réussi à réduire les temps d'attente liés aux arthroplasties de la hanche et du genou, et nous avons lancé un projet pilote pour accélérer l'accès aux opérations de la cataracte. Au cours de la présente session, nous ferons avancer le projet de loi visant à ce que plus d'interventions chirurgicales puissent être effectuées dans des cliniques en dehors des hôpitaux. Cela permettra de réduire le nombre de personnes qui sont sur les listes d'attente et de faire une meilleure utilisation des ressources dans l'ensemble de la province.

Mr. Speaker, improving access to addiction and mental health services is absolutely essential. So, we are striving to find innovative ways to provide services in communities.

La thérapie à séance unique a aussi été applaudie par l'opposition et de nombreuses personnes de la province puisqu'elle a déjà entraîné une réduction de 62 % des temps d'attente liés aux services de santé mentale communautaires pour la population adulte.

Notre gouvernement a récemment lancé le modèle islandais, lequel constitue une pratique exemplaire éprouvée à l'échelle mondiale pour prévenir la toxicomanie et l'alcoolisme chez les jeunes. Nous sommes très fiers de mettre en oeuvre ce modèle en partenariat avec Saint John, Woodstock, le comté de Kent et la Péninsule acadienne afin d'obtenir de meilleurs résultats au chapitre de la santé chez les jeunes du Nouveau-Brunswick.



Mr. Speaker, we are also supporting seniors through our innovative Nursing Homes Without Walls program, which is expanding over the coming year.

Pour ce qui est du recrutement, nous faisons tout en notre pouvoir pour trouver du personnel infirmier de talent.

Our government has launched an incentive program that has attracted more than 266 nurses. We have signed 10-year performance-based agreements with the Université de Moncton and the University of New Brunswick to grow the number of nursing graduates by 85%. We have also expanded the Master of Nursing Nurse Practitioner program at UNB, and we have grown the number of those who are specializing in mental health each and every year. In addition, we have brought more medical seats home to New Brunswick, and we have just announced a new agreement with Beal University in Bangor, Maine, to make 100 nursing seats available, with a guarantee of jobs in New Brunswick upon graduation. And guess what? In less than two weeks, 100 people have been confirmed to take the Beal entrance program.

Mr. Speaker, we are also reducing barriers for health care professionals. Students can now take the nursing exam in Quebec. We have signed a new agreement to recognize the foreign credentials for nurses registered in France, and recently, our government launched a new navigator program to help international medical professionals get their credentials recognized.

Il ne fait aucun doute que notre gouvernement prend à cœur la question du recrutement et que notre plan porte des fruits.

Mr. Speaker, our government is making real progress. The facts are in, and the evidence is clear. We have set New Brunswick on a healthy and sustainable financial path.

Nous apportons également des changements afin de répondre à certaines de nos préoccupations les plus urgentes, dont les soins de santé, l'éducation et la garde d'enfants.

Monsieur le président, nous appuyons aussi les personnes âgées grâce à notre programme innovateur Foyers de soins sans murs, lequel sera élargi au cours de la prochaine année.

As for recruitment, we are doing everything in our power to find skilled nurses.

Notre gouvernement a lancé un programme incitatif qui a attiré plus de 266 infirmières. Nous avons signé avec l'Université de Moncton et l'Université du Nouveau-Brunswick des ententes de 10 ans fondées sur le rendement afin d'accroître de 85 % le nombre de diplômés en sciences infirmières. Nous avons aussi élargi le programme de maîtrise en sciences infirmières praticiennes à UNB, et nous avons augmenté chaque année le nombre de personnes qui se spécialisent en santé mentale. De plus, nous avons transféré au Nouveau-Brunswick plus de places en médecine, et nous venons d'annoncer une nouvelle entente avec la Beal University, située à Bangor, au Maine, visant à rendre 100 places disponibles en sciences infirmières, lesquelles s'accompagnent d'une garantie d'emploi au Nouveau-Brunswick après l'obtention du diplôme. Devinez quoi! En moins de deux semaines, il a été confirmé que 100 personnes suivront le programme d'accès de la Beal University.

Monsieur le président, nous réduisons aussi les obstacles pour les professionnels de la santé. Les étudiants peuvent désormais passer au Québec l'examen d'admission à la profession infirmière. Nous avons conclu un nouvel accord visant à reconnaître les titres de compétence étrangers du personnel infirmier immatriculé en France, et notre gouvernement a récemment lancé un nouveau service d'orientation pour aider les professionnels de la santé de l'étranger à faire reconnaître leurs titres de compétence.

There is no doubt that our government is serious about recruitment, and our plan is paying dividends.

Monsieur le président, notre gouvernement réalise de réels progrès. Les faits sont éloquentes et les preuves sont claires. Nous avons mis le Nouveau-Brunswick sur une voie financière saine et viable.

We are also implementing changes to deal with some of our most pressing concerns, including health care, education, and childcare.

Furthermore, we are managing growth with impactful programs to improve housing options, wages, and affordability. We are also curbing crime and protecting the beauty of our province for generations to come. We are able to do this, Mr. Speaker, because all New Brunswickers in every part of the province have risen to the challenge.

Les gens du Nouveau-Brunswick sont disposés à renoncer aux vieilles habitudes et aux anciennes façons de penser qui nous sont désormais d'aucune utilité.

9:25

They are willing to work with us to identify new approaches, to innovate our economy, and to strengthen our province socially. Together, we are creating tangible progress that people can see and feel in their everyday lives.

Mr. Speaker, our work is far from over. We must maintain focus, perhaps more than ever, to fix the issues that have caused us problems in the past and to develop a brighter future for everyone. Now that we are no longer on a financial cliff, we are stronger but we cannot let up, because we want a future that is bright for all New Brunswick. We want a future that is bright for many years and for many generations to come—for people not only to come back to New Brunswick but also to stay in New Brunswick and never leave our wonderful province, to grow their whole family here, to live here, to work here, and to enjoy what we have to offer.

Mr. Speaker, I would say that for the first time in generations, we have a province that is being looked at not only by the people living here but also by people throughout the entire nation and, in fact, by people worldwide. People are saying, What is going on in New Brunswick? Well, Mr. Speaker, the secret is out: We have the best place to live in Canada and perhaps anywhere in the world, and we are proud of it. We just need to continue on our path. Thank you.

En outre, nous gérons la croissance au moyen de programmes efficaces visant à améliorer les options en matière de logement, les salaires et l'abordabilité. De plus, nous réduisons la criminalité et protégeons la beauté de notre province pour les générations à venir. Nous pouvons procéder ainsi, Monsieur le président, car tous les gens de chaque région du Nouveau-Brunswick se sont montrés à la hauteur du défi.

New Brunswickers are willing to give up old habits and ways of thinking that no longer serve us.

Les gens sont disposés à travailler avec nous pour cerner de nouvelles approches, favoriser l'innovation au sein de notre économie et renforcer notre province sur le plan social. Ensemble, nous réalisons des progrès concrets que les gens peuvent voir et constater dans leur vie quotidienne.

Monsieur le président, notre travail est loin d'être terminé. Nous devons maintenir le cap, plus que jamais peut-être, afin de résoudre les questions qui nous ont causé des problèmes dans le passé et de façonner un avenir meilleur pour tout le monde. Maintenant que nous ne nous dirigeons plus vers un gouffre financier, nous sommes plus forts, mais nous ne pouvons pas relâcher les efforts, car nous voulons un avenir prometteur pour l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Nous voulons que l'avenir soit prometteur pour de nombreuses années et de nombreuses générations à venir — pour que les gens non seulement reviennent au Nouveau-Brunswick, mais y restent et ne quittent jamais notre merveilleuse province, élèvent leur famille entière ici, vivent ici, travaillent ici et profitent de ce que nous avons à offrir.

Monsieur le président, je dirais que, pour la première fois depuis des générations, notre province est vue d'un bon oeil non seulement par les gens qui y habitent, mais aussi par les gens de l'ensemble du pays et, en fait, les gens du monde entier. Les gens disent : Que se passe-t-il au Nouveau-Brunswick? Eh bien, Monsieur le président, on a découvert le pot aux roses : Notre province est le meilleur endroit où vivre au Canada et possiblement dans le monde, et nous en sommes fiers. Nous devons simplement poursuivre nos efforts. Merci.

(The debate being ended, **Mr. Speaker**, having read the address, put the question.)

**Mr. G. Arseneault** and **Mr. McKee** requested a recorded vote.)

**Mr. Speaker**: Sergeant-at-Arms, ring the bells.

**Some Hon. Members**: Dispense.

**Mr. Speaker**: Dispense? Dispense.

(Interjections.)

**Mr. Speaker**: Order.

**Recorded Vote—Motion on the Address in Reply to the Speech from the Throne Carried**

(**Mr. Speaker**, having dispensed with the ringing of the division bells, put the question on the motion on the address in reply to the speech from the throne, and the motion was carried on a vote of 23 Yeas to 18 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holland, Hon. Mr. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mr. Allain, Hon. Mr. Hogan, Mr. Turner, Ms. Sherry Wilson, Ms. Mary Wilson, Mr. Cullins, Mr. Wetmore, Mr. Ames, Mr. Dawson, Mrs. Bockus, Mrs. Conroy.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Gauvin, Mr. McKee, Mr. Legacy, Ms. Thériault, Mr. K. Chiasson, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. Guitard, Mr. LeBlanc, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. D'Amours, Mrs. F. Landry, Mr. K. Arseneau, Mr. D. Landry.)

**Address Adopted**

(The address was agreed to without amendment.)

9:30

**Government Motions re Business of House**

(**Hon. Mr. Higgs**, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the

(**Le président**, le débat terminé, donne lecture de l'adresse et met la question aux voix.

**M. G. Arseneault** et **M. McKee** demandent la tenue d'un vote nominal.)

**Le président** : Monsieur le sergent d'armes, faites fonctionner la sonnerie d'appel.

**Des voix** : Il y a dispense.

**Le président** : Y a-t-il dispense? Il y a dispense.

(Exclamations.)

**Le président** : À l'ordre.

**Vote nominal (adoption de l'adresse en réponse au discours du trône)**

(**Le président** déclare dispense de sonnerie d'appel et met aux voix la motion d'adresse en réponse au discours du trône ; la motion est adoptée par un vote de 23 pour et 18 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Holder, l'hon. G. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M<sup>me</sup> Shephard, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holland, l'hon. R. Savoie, l'hon. M<sup>me</sup> Scott-Wallace, l'hon. M<sup>me</sup> Green, l'hon. M. Crossman, l'hon. M<sup>me</sup> Johnson, l'hon. M. Allain, l'hon. M. Hogan, M. Turner, M<sup>me</sup> Sherry Wilson, M<sup>me</sup> Mary Wilson, M. Cullins, M. Wetmore, M. Ames, M. Dawson, M<sup>me</sup> Bockus, M<sup>me</sup> Conroy ;

contre : M. G. Arseneault, M. Gauvin, M. McKee, M. Legacy, M<sup>me</sup> Thériault, M. K. Chiasson, M. C. Chiasson, M. Coon, M<sup>me</sup> Mitton, M. Guitard, M. LeBlanc, M. LePage, M. Bourque, M. Mallet, M. D'Amours, M<sup>me</sup> F. Landry, M. K. Arseneau, M. D. Landry.)

**Adoption de l'adresse**

(L'adresse est adoptée sans amendement.)

**Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**

(L'hon. M. Higgs demande au président de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des

Ordering of the Business of the House, moved, seconded by **Hon. Mr. Steeves**, that the address in reply to the speech from the throne be engrossed, signed by Mr. Speaker, and presented to Her Honour by a committee of the House.)

#### **Appointments**

(**Mr. Speaker** appointed Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. R. Savoie, and Mr. Dawson to wait upon Her Honour with the address and present same.)

**Hon. Mr. G. Savoie** moved the adjournment of the House.

The House adjourned at 9:31 a.m.)

travaux de la Chambre et propose, appuyé par l'hon. M. Steeves, que l'adresse en réponse au discours du trône soit grossoyée, que le président y appose sa signature et qu'un comité de la Chambre remette l'adresse à Son Honneur.)

#### **Nominations**

(**Le président** nomme l'hon. M. Higgs, l'hon. R. Savoie et M. Dawson pour se rendre auprès de Son Honneur et de lui remettre l'adresse.)

**L'hon. G. Savoie** propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 9 h 31.)